

Stifneck

User Guide



98010033 Stifneck Baby No-Neck (Qty. 1)
98020033 Stifneck Pediatric (Qty. 1)
98030033 Stifneck No-Neck (Qty. 1)
98040033 Stifneck Short (Qty. 1)
98050033 Stifneck Regular (Qty. 1)
98060033 Stifneck Tall (Qty. 1)



Manufactured in China for:
LAERDAL MEDICAL AS, Norway
P.O. Box 377, N-4002 Stavanger, Norway
Tel. +47 51 51 17 00,
Fax +47 51 52 35 57

ENGLISH
ČESKÝ
DANSK
DEUTSCH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS
NORSK
POLSKI
PORTUGUÊS
Русский
SVENSK
SUOMI
中文
한국어



Laerdal
helping save lives

www.laerdal.com

Contents

ENGLISH	4
ČESKÝ	5
DANSK	6
DEUTSCH	7
ESPAÑOL	8
FRANÇAIS	9
ITALIANO	10
NEDERLANDS	11
NORSK	12
POLSKI	13
PORTUGUÊS	14
Русский	15
SVENSK	16
SUOMI	17
中文	19
한국어	20
REGULATORY INFORMATION	21

Intended Use

This product is intended to support cervical spine in a neutral position during transportation, in combination with other cervical and full body immobilization devices (CSIDs and FBSIDs).

Important

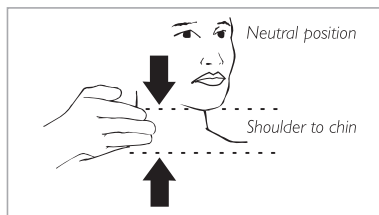
- In cases of a suspected spinal cord injury, proper neck immobilization is only one part of total immobilization.
- It is imperative that the patient be properly immobilized to prevent any movement of the spinal column.
- Should any serious malfunction, undesirable incident with, or deterioration in the functionality or performance of the device occur, contact Laerdal promptly. The competent authority where the incident took place and/or the device was used should also be notified.

Warnings

- Stifneck Collars should only be used by qualified healthcare providers.
- Improper use may result in injury or permanent disability. Always follow local spinal immobilization protocol.
- Use the correct size collar. An oversized collar may hyperextend a patient's cervical spine. An undersized collar may not provide appropriate stability.

User Instructions

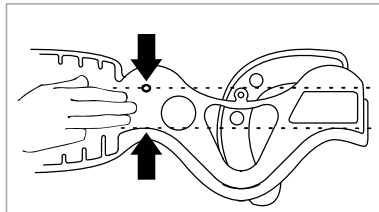
1. Measure the Patient



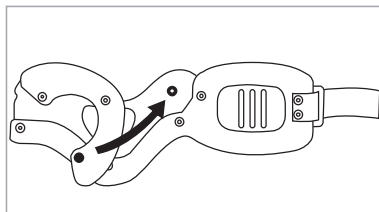
Align the head to neutral or "eyes forward" position unless contraindicated by local protocol.

2. Match the collar size to the patient:

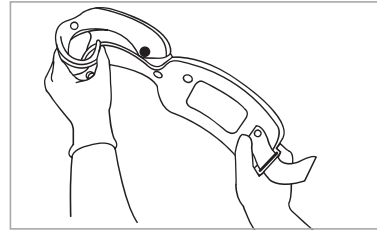
Plastic edge to hole or to rivet if assembled.



3. Insert the rivet into the hole.



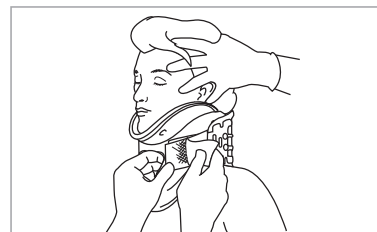
4. Preform the collar



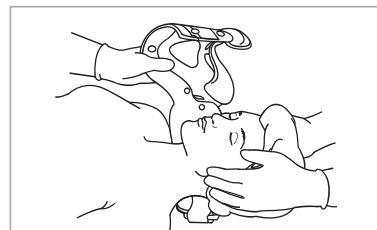
5. Apply the collar while manually maintaining neutral head position



Place the chin support under the chin.



Pull the back of the collar snug while holding the front in place, and then fasten.



For a supine patient, slide the rear panel behind the neck before placing the chin support.

Technical Specifications

Storage:

Do not store collar in folded position.
Store in flat position.

Storage Temperature Range:

-34 °C to 52 °C
(-30 °F to 125 °F)

Operating Temperature Range:

-18 °C to 43 °C
(0°F to 110 °F)

Účel použití

Tento výrobek je určen k fixaci krční páteře v neutrální poloze během transportu, a to v kombinaci s jinými prostředky ke znehybnění krku a celého těla.

Důležité informace

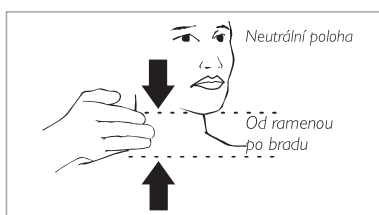
- V případech podezření na poranění míchy je správné znehybnění krční páteře pouze součástí celkového znehybnění.
- Správné znehybnění pacienta je naprosto nezbytné, aby se zamezilo jakémukoliv pohybu páteře.
- Pokud dojde k jakékoli závažné poruše, nežádoucí příhodě nebo zhoršení funkčnosti nebo výkonu zařízení, neprodleně kontaktujte zástupce společnosti Laerdal. Zároveň by měl být informován i místně příslušný kompetentní úřad.

Varování

- Fixační krční límec Stifneck by měli používat pouze vyškolení zdravotníci.
- Důsledkem nesprávného použití může být zranění nebo trvalé následky. Vždy postupujte v souladu s platnými pokyny a pravidly znehybnění páteře.
- Použijte správnou velikost límce. Při použití příliš velkého límce může dojít k nepřírozenému natažení krční páteře. Naopak příliš malý límec nezabezpečí náležitou stabilitu.

Pokyny pro uživatele

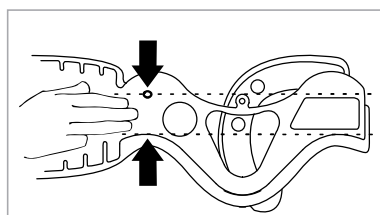
1. Změřte pacienta



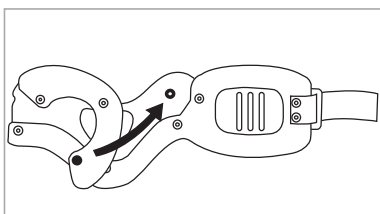
Umožňuje-li to stav pacienta, vyrovnejte mu hlavu do neutrální polohy čelem pacienta vpřed.

2. Upravte velikost límce podle pacienta:

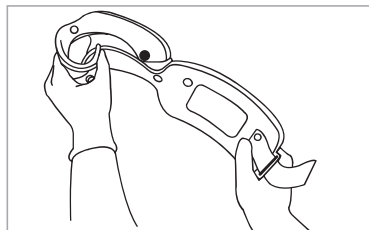
Nastavte horní hranu pohyblivé části límce k fixačnímu otvoru, nebo ke kolíčku (je-li jím límec vybaven).



3. Zatlačte kolíček do otvoru.



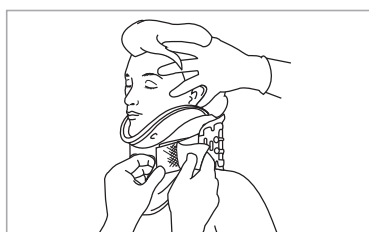
4. Předformujte límec



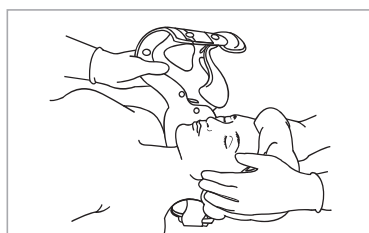
5. Nasaďte límec a udržujte přitom rukama neutrální polohu hlavy pacienta.



Opěrku brady umístěte správně pod bradu.



Zatáhněte za zadní část lůžka límce, přidrže přitom přední část na místě a utáhněte.



Před umístěním opěrky brady u ležícího pacienta zasuňte límec za krk pacienta.

Technické údaje

Skladování:

Límec neskladujte v přehnuté poloze.
Skladujte jej vyrovnaný.

Rozsah skladovacích teplot:

– 34 °C až 52 °C
(–30 °F až 125 °F)

Rozsah provozních teplot:

– 18 °C až 43 °C
(0 °F až 110 °F)

Tilsigtet brug

Dette produkt er designet til at holde halshvirvelsøjlen i en neutral stilling under transport i kombination med andet udstyr til immobilisering af halshvirvelsøjlen og hele kroppen.

Vigtigt

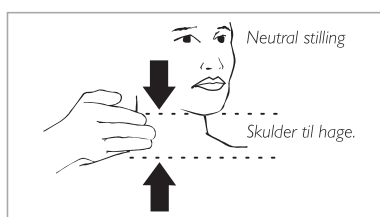
- Ved mistanke om rygmarskade er korrekt immobilisering af halsen kun den ene del af den totale immobilisering.
- Det er afgørende, at patienten immobiliseres korrekt for at forhindre enhver bevægelse af rygsøjlen.
- Hvis der opstår alvorlig funktionsfejl, en uønsket hændelse med eller forringelse af enhedens funktion, skal du omgående kontakte Laerdal. Den kompetente myndighed, hvor hændelsen fandt sted og/eller enheden blev brugt, skal også underrettes.

Advarsler

- Stifneck halskraverne må kun bruges af kvalificeret sundhedspersonale.
- Ukorrekt brug kan medføre skade eller permanent invaliditet. Følg altid den lokale instruks for immobilisering af ryggrad.
- Brug den rigtige størrelse krave. En for stor krave kan medføre hyperekstension af patientens halshvirvelsøjle. En for lille krave giver muligvis ikke tilstrækkelig stabilitet.

Brugsvejledninger

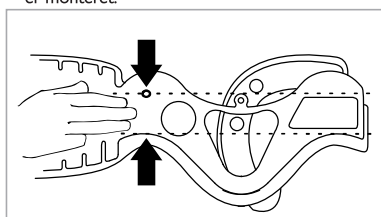
1. Udmål patienten.



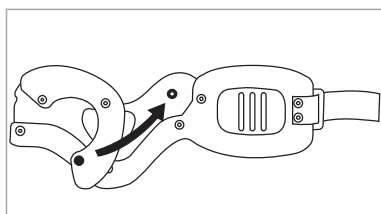
Anbring hovedet i neutral stilling eller "med øjnene fremad", medmindre dette er kontraindiceret i den lokale instruks.

2. Tilpas halskraven til patienten:

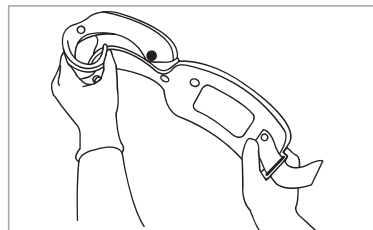
Plastkant til åbning eller til stift, hvis en sådan er monteret.



3. Isæt stiftet i hullet.



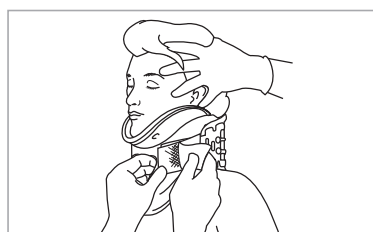
4. Form halskraven inden påsætning.



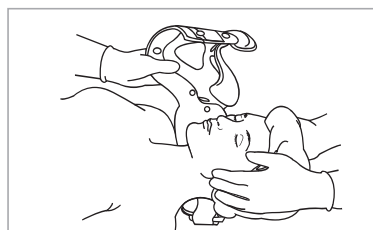
5. Påsæt halskraven, mens hovedet holdes i neutral stilling.



Anbring halskraven godt inde under hagen.



Træk i bagsiden af halskraven, indtil den sidder tæt, mens forsiden holdes på plads, og fastgør den derefter.



Hos en patient, som ligger på ryggen, lader man bagpanelet glide ind under halsen, inden nakkestøtten anbringes.

Tekniske specifikationer

Opbevaring:

Halskraven må ikke opbevares sammenfoldet. Opbevares i flad form.

Temperaturinterval ved opbevaring:

- 34 °C til 52 °C

Temperaturinterval ved brug:

-18 °C til 43 °C

Anwendungszweck

Mit diesem Produkt soll die Halswirbelsäule in Kombination mit anderen Immobilisationsvorrichtungen für die Halswirbelsäule oder den ganzen Körper (CSIDs und FBSIDs) beim Transport in einer neutralen Position gehalten werden.

Wichtig

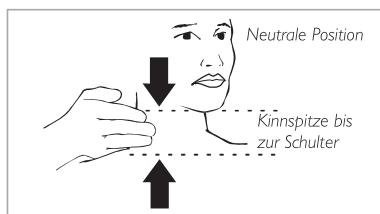
- Bei einem Verdacht auf Rückenmarksverletzungen stellt die richtige Nackenimmobilisation nur einen Teil der Gesamtimmobilisation dar.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Patient hinlänglich immobilisiert wird, um jegliche Bewegung der Wirbelsäule zu verhindern.
- Sollten schwerwiegende Fehlfunktionen, unerwünschte Ereignisse oder eine Verschlechterung der Funktionalität oder Leistung des Geräts auftreten, wenden Sie sich bitte umgehend an einen Laerdal-Mitarbeiter. Die zuständige Behörde, bei der der Vorfall stattgefunden hat und / oder das Gerät verwendet wurde, sollte ebenfalls benachrichtigt werden.

Warnhinweise

- Stiftnäcke dürfen nur von qualifizierten Rettungskräften angewendet werden.
- Unsachgemäße Anwendung kann zu Verletzungen oder einer dauerhaften Behinderung führen. Das lokale Spinalimmobilisationsprotokoll ist stets zu befolgen.
- Einen Kragen der richtigen Größe verwenden. Bei einem zu großen Kragen kann es zu einer Überdehnung der Halswirbelsäule des Patienten kommen. Ein zu kleiner Kragen bietet möglicherweise keine ausreichende Stabilität.

Gebrauchsanweisung

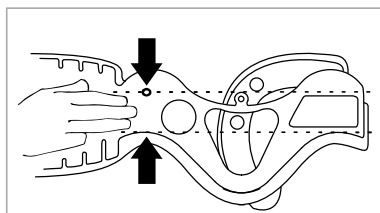
1. Den Patienten messen



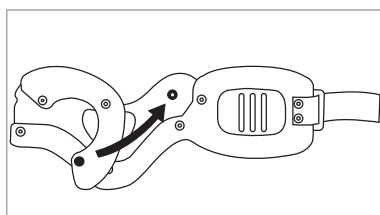
Den Kopf mit nach vorne gerichteten Augen in die neutrale Position bringen, sofern das lokale Protokoll dies nicht anderweitig vorschreibt.

2. Die richtige Kragengröße für den Patienten wählen:

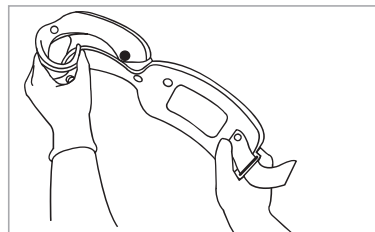
Prüfen Sie den Abstand von der Kunststoffkante bis zum Loch (bei nicht zusammengesetzten Kragen) oder bis zum Stift (bei bereits montiertem Kragen).



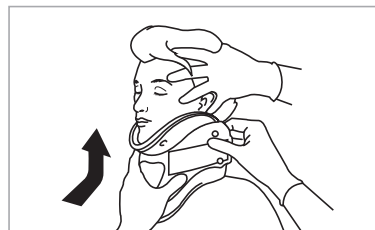
3. Den Stift in das Loch einsetzen.



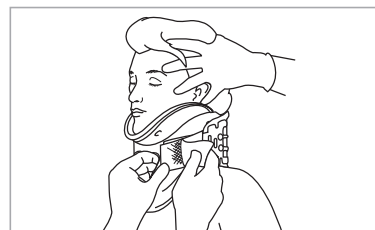
4. Den Kragen vorformen.



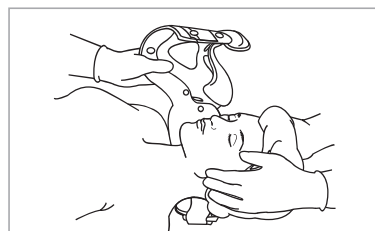
5. Den Kragen anbringen, während der Kopf von Hand in eine neutrale Position gebracht wird..



Die Kinnstütze weit unter das Kinn schieben. Wenn eine andere Größe benötigt wird, die Stütze entfernen, die Größe verstellen und wieder anbringen.



Die Rückseite des Kragens festziehen, dabei die Vorderseite festhalten, dann befestigen.



Bei einem auf dem Rücken liegenden Patienten erst die Kragenrückseite hinter den Hals schieben, dann die Kinnstütze anbringen.

Technische Daten

Aufbewahrung: Nackenstütze nicht in gefalteter, sondern flacher Position aufbewahren.

Temperaturbereich für Lagerung:
- 34 °C bis 52 °C
(-30 °F bis 125 °F)

Temperaturbereich für Einsatz:
- 18 °C bis 43 °C
(0 °F bis 110 °F)

Aplicación

Este producto se ha diseñado para inmovilizar la columna cervical en una posición neutra durante el transporte, en combinación con otros dispositivos de inmovilización cervical e inmovilización de todo el cuerpo.

Importante

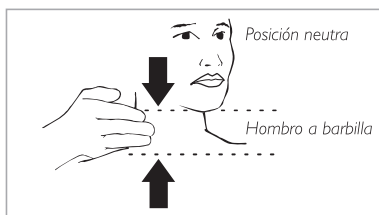
- En los casos en que se sospeche de la existencia de lesiones de la médula espinal, una inmovilización correcta del cuello es sólo una parte de la inmovilización total.
- Es imprescindible inmovilizar correctamente al paciente para evitar cualquier movimiento de la columna vertebral.
- Si se produce un mal funcionamiento grave, un incidente no deseado o un deterioro en la funcionalidad o el rendimiento del dispositivo, comuníquese con Laerdal de inmediato. También se debe notificar a la autoridad competente donde ocurrió el incidente y / o se usó el dispositivo.

Advertencias

- Los collarines Stifneck solo debe utilizarlos el personal sanitario debidamente formado.
- Un uso incorrecto puede provocar lesiones o discapacidades permanentes. Seguir siempre el protocolo local de inmovilización de columna vertebral.
- Utilizar un collarín con el tamaño correcto. Un collarín demasiado grande puede provocar una hiperextensión de la columna cervical del paciente. Un collarín demasiado pequeño no proveerá una estabilidad correcta.

Instrucciones para el usuario

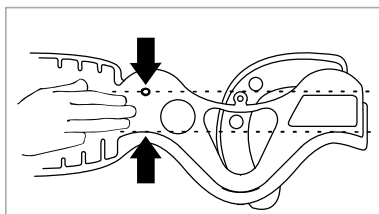
1. Mida al paciente



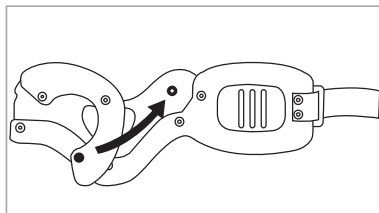
Coloque la cabeza en posición neutra o con los "ojos mirando de frente" a no ser que se indique lo contrario en el protocolo local.

2. Elija el tamaño de collarín adecuado para el paciente:

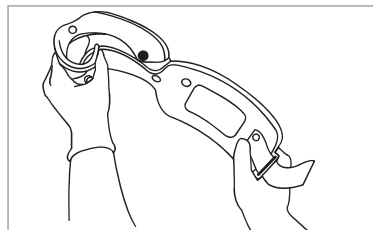
El borde plástico debe coincidir con el agujero (o con el perno si se arma el collarín)



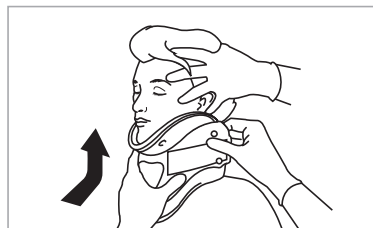
3. Insertar el perno en el agujero



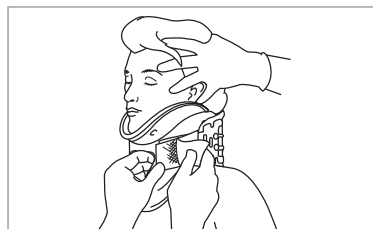
4. Pre-forme el collarín



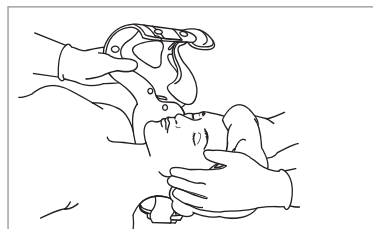
5. Coloque el collarín manteniendo manualmente la posición neutra de la cabeza



Coloque el apoyo de la barbilla correctamente debajo de la barbilla.



Tire de la parte de atrás del collarín para ajustarlo mientras sujeta la parte frontal en la posición correcta y, a continuación, abróchelo.



Si el paciente se encuentra en posición supina, deslice el panel trasero por detrás del cuello antes de colocar el apoyo de la barbilla.

Especificaciones técnicas

Almacenamiento:
No almacenar el collarín en posición plegada.
Almacenar en posición plana.

Rango de temperaturas de almacenamiento:
-34 °C a 52 °C
(-30 °F a 125 °F)

Rango de temperaturas de trabajo:
-18 °C a 43 °C
(0 °F a 110 °F)

Usage prévu

Ce produit est conçu pour soutenir les vertèbres cervicales dans une position neutre pendant le transport, en association avec d'autres dispositifs d'immobilisation des cervicales et du corps entier (CSID et FBSID).

Important

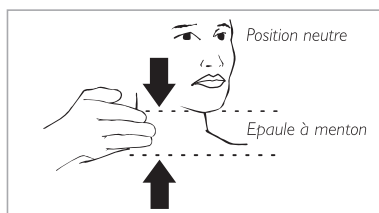
- Dans les cas où l'on suspecte une blessure de la colonne vertébrale, l'immobilisation adéquate du cou n'est qu'une partie de l'immobilisation totale à effectuer.
- Il est impératif d'immobiliser correctement le patient afin d'éviter tout mouvement de la colonne vertébrale.
- En cas de dysfonctionnement grave, d'incident indésirable ou de détérioration des fonctionnalités ou des performances de l'appareil, contactez immédiatement Laerdal. L'autorité compétente où l'incident a eu lieu et / ou le dispositif a été utilisé doit également être notifiée.

Attention

- Les colliers Stifneck ne doivent être utilisés que par des professionnels de santé qualifiés.
- Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures ou une invalidité permanente. Respectez toujours le protocole local d'immobilisation de la colonne vertébrale.
- Utilisez la bonne taille de collier. Un collier trop grand peut entraîner une hyper extension de la colonne cervicale du patient. Un collier trop petit risque de ne pas assurer la stabilité adéquate.

Instructions d'utilisation

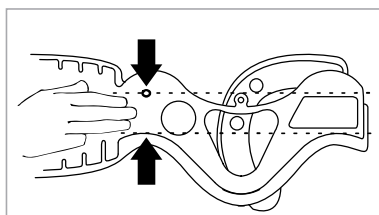
1. Mesurez le patient



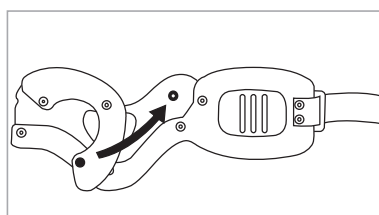
Alignez la tête en position neutre ou « yeux vers l'avant » sauf indication contraire dans le protocole local.

2. Choisissez la taille de collier adaptée au patient:

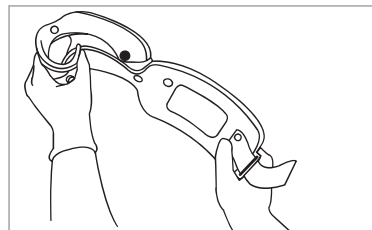
Mesurez du bord en plastique jusqu'à l'orifice (ou le taquet si le collier est assemblé).



3. Insérer le taquet dans le trou.



4. Préformez le collier



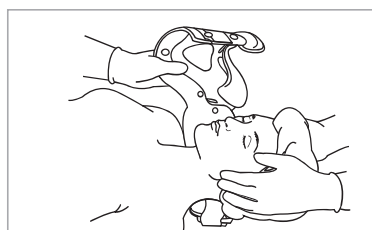
5. Appliquez le collier tout en maintenant la position neutre de la tête



Placez le soutien de menton bien en place sous ce dernier.



Tirer l'arrière du collier dans une position confortable tout en maintenant la partie avant en place, puis fixez.



Si le patient est couché, faites glisser la partie arrière sous la nuque avant de placer le support de menton.

Caractéristiques techniques

Stockage :

Ne pas stocker le collier cervical en position repliée.
Stocker à plat.

Température de stockage :

-34 °C à 52 °C
(-30 °F à 125 °F)

Température de fonctionnement :

-18 °C à 43 °C
(0 °F à 110 °F)

Uso previsto

Questo prodotto consente di sostenere la colonna vertebrale cervicale in posizione neutrale durante il trasporto, in combinazione con altri dispositivi di immobilizzazione della cervicale o di tutto il corpo (CSID e FBSID).

Importante

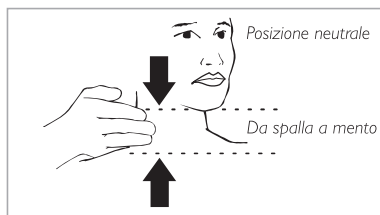
- Nei casi di sospetta lesione del midollo spinale, un'adeguata immobilizzazione del collo è solo parte di un'immobilizzazione totale.
- Per evitare qualsiasi movimento della colonna vertebrale, è assolutamente necessario che il paziente sia adeguatamente immobilizzato.
- In caso di grave malfunzionamento, incidente accidentale o deterioramento della funzionalità o delle prestazioni del dispositivo, vi preghiamo di contattare subito Laerdal. L'Autorità competente in cui si è verificato l'incidente e / o il dispositivo è stato utilizzato verrà prontamente informata.

Avvertenze

- I collari Stifneck devono essere utilizzati esclusivamente da personale medico qualificato.
- Un uso improprio potrebbe provocare lesioni o invalidità permanente. Attenersi sempre al protocollo locale di immobilizzazione della colonna vertebrale.
- Un collare sovradimensionato potrebbe estendere eccessivamente la spina vertebrale cervicale del paziente. Un collare sottodimensionato potrebbe non garantire un'adeguata stabilità.

Istruzioni

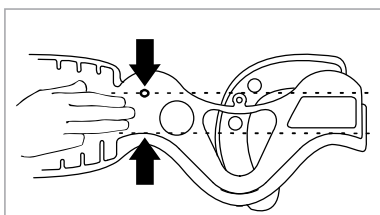
1. Misurare il paziente



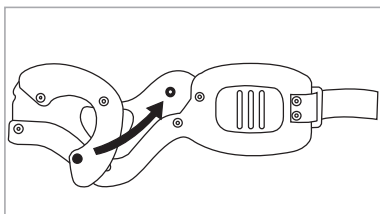
Allineare la testa nella posizione neutrale o "sguardo in avanti", a meno che ciò non sia vietato dal protocollo locale.

2. Scegliere il collare della misura giusta:

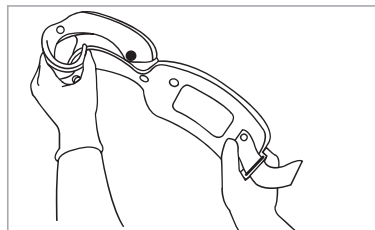
Dal bordo di plastica al foro o al sostegno se installato.



3. Inserire il sostegno nel foro.



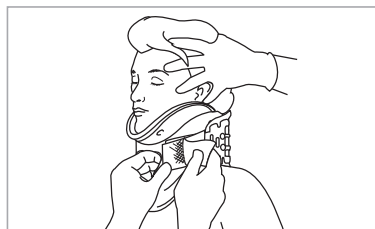
4. Modellare il collare



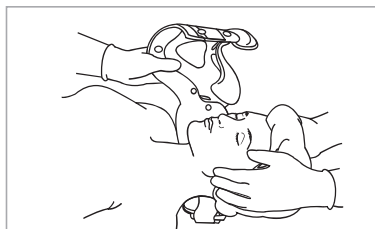
5. Applicare il collare tenendo manualmente la testa in posizione neutrale.



Posizionare il supporto per il mento ben sotto il mento.



Tirare la parte posteriore del collare saldamente, tenendo la parte anteriore in posizione, e poi stringere.



Se il paziente è supino, fare scorrere il pannello posteriore dietro al collo, prima di posizionare il supporto per il mento.

Specifiche tecniche

Conservazione:

Non conservare il collare in posizione piegata. Tenere in posizione piana.

Temperatura di conservazione:

da -34 °C a +52 °C

Temperature di funzionamento:

da -18 °C a +43 °C

Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor de ondersteuning van de cervicale wervelkolom in een neutrale positie tijdens vervoer, in combinatie met andere immobilisatiesystemen voor de cervicale wervelkolom en het hele lichaam (CSID - Cervical Spine Immobilization Devices en FBSID - Full Body Spinal Immobilization Devices).

Belangrijk

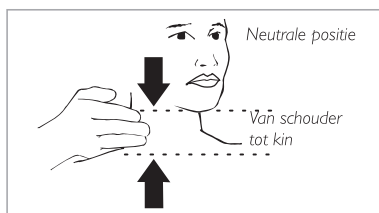
- In het geval men ruggenmergletsel vermoedt, is een juist immobilisatie van de nek slechts een onderdeel van de totale immobilisatie.
- Het is dan ook uitermate belangrijk dat de patiënt goed wordt geïmmobiliseerd om te voorkomen dat de wervelkolom beweegt.
- Neem onmiddellijk contact op met Laerdal als er zich een ernstige storing, ongewenst incident of verslechtering van de functionaliteit of prestaties van het apparaat voordoet. De bevoegde autoriteit waar het incident plaatsvond en / of het apparaat werd gebruikt, moet ook worden ingelicht.

Waarschuwingen

- Stifneck halskragen mogen uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerde zorgverleners.
- Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of permanente invaliditeit. Volg altijd het lokale protocol voor immobilisatie van de wervelkolom.
- Gebruik een halskraag van de juiste maat. Door een te grote halskraag kan de wervelkolom van een patiënt overmatig worden opgerekt. Een te kleine halskraag biedt wellicht niet voldoende stabiliteit.

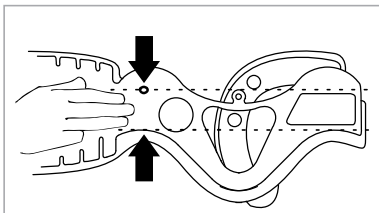
Gebruikershandleiding

1. Meet de patiënt op

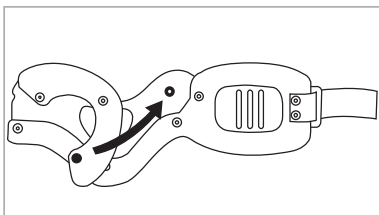


Zet het hoofd in de neutrale positie of in de "ogen naar voren" positie, tenzij anders voorgeschreven door lokale protocollen.

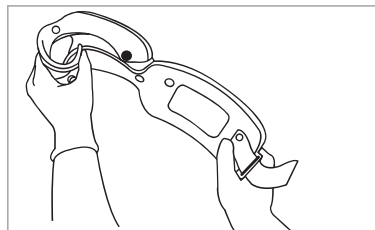
2. Stem de maat van de halskraag af op de patiënt: Van de plastic rand tot de opening of tot de klinknagel (indien de halskraag in elkaar gezet is) meten.



3. Steek de klinknagel in de opening.



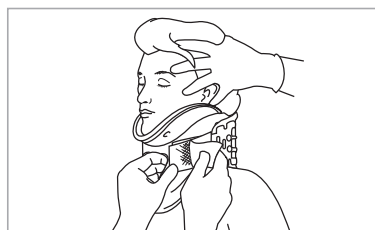
4. Geef de halskraag alvast zijn vorm



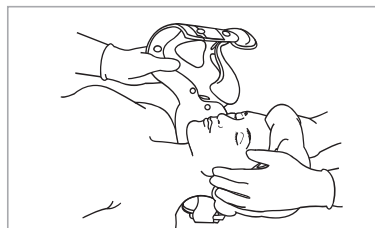
5. Plaats de halskraag en houd het hoofd handmatig in de neutrale positie.



Plaats de kinsteun ruim onder de kin.



Trek de achterzijde van de halskraag in een strakke pasvorm, terwijl u de voorzijde op zijn plaats houdt en zet de halskraag dan vast.



Wanneer de patiënt op zijn/haar rug ligt, schuift u het achterpaneel achter de nek alvorens de kinsteun te plaatsen.

Technische specificaties

Opslag:
Bewaar het product niet in een opgevouwen positie.
Plat bewaren.

Bereik opslagtemperatuur:
-34 °C tot 52 °C
(-30 °F tot 125 °F)

Bereik gebruikstemperatuur:
-18 °C tot 43 °C
(0°F to 110 °F)

Anvendelsesområde

Dette produktet skal brukes til å holde halsryggsøylen i en nøytral stilling under transport, i kombinasjon med annet utstyr for immobilisering av halsen og hele kroppen (CSID-er og FBSID-er).

Viktig

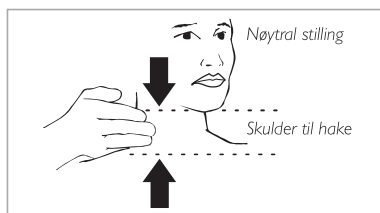
- Hvis det er mistanke om skade på ryggssøylen, er riktig nakkeimmobilisering bare en del av den totale immobiliseringen.
- Det er svært viktig at pasienten er fullstendig immobilisert for å hindre bevegelse i ryggssøylen.
- Dersom det oppstår alvorlig funksjonsfeil, uønsket hendelse med eller forringelse av enhetens funksjonalitet eller ytelse, må Laerdal kontaktes umiddelbart. Den kompetente myndighet der hendelsen fant sted og / eller enheten ble brukt, skal også varsles.

Advarsler

- Stifneck nakkekrager skal bare brukes av kvalifisert helsepersonell.
- Feilaktig bruk kan føre til skade eller varige handikap. Følg alltid lokale retningslinjer for immobilisering av ryggssøylen.
- Bruk riktig kragestørrelse. For stor nakkekrage kan føre til overstrekkning av pasientens halsryggsøyler. For liten nakkekrage vil kanskje ikke gi nok stabilitet.

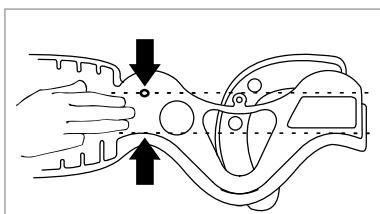
Bruksanvisning

1. Mål pasienten.

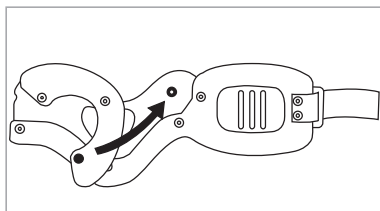


Plasser hodet i nøytral eller "øyne fremover"-stilling, med mindre dette frarådes i lokale retningslinjer.

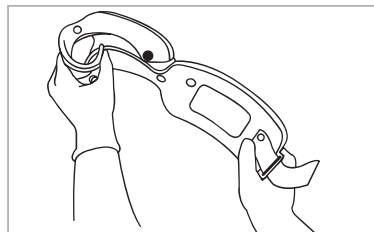
2. Tilpass nakkekragens størrelse til pasienten:
Plastkant til åpning eller til stift, hvis dette er montert.



3. Sett stiften inn i åpningen.



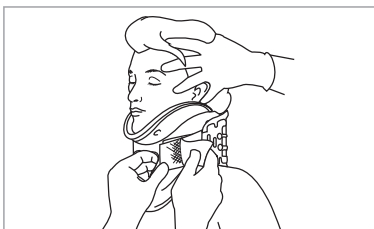
4. Form nakkekragen til på forhånd.



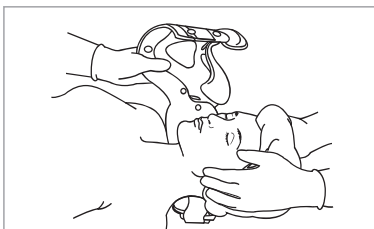
5. Sett på nakkekragen mens hodet holdes manuelt i nøytral stilling.



Plasser hakestøttefordypningen under haken.



Dra i baksiden av nakkekragen slik at den sitter godt, mens du samtidig holder på plass forsiden, og sett fast.



Hvis pasienten ligger i ryggleie, skyver du det bakre panelet bak nakken før du setter på plass hake-støtten.

Tekniske spesifikasjoner

Oppbevaring:
Nakkekragen skal ikke oppbevares i sammenbrettet stilling.
Oppbevares i flat stilling.

Lagringstemperatur:
- 34 °C til 52 °C
(- 30 °F til 125 °F)

Brukstemperatur:
- 18 °C til 43 °C
(0 °F til 110 °F)

Przeznaczenie

Niniejszy produkt przeznaczony jest do stabilizacji odcinka szyjnego kręgosłupa w neutralnej pozycji na czas transportu, w połączeniu z innym sprzętem unieruchamiającym głowę lub całe ciało.

Ważne

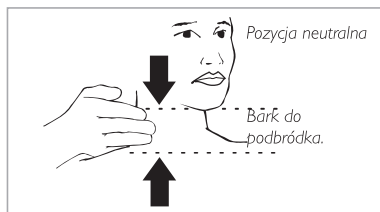
- W przypadku podejrzenia urazu rdzenia kręgowego prawidłowe unieruchomienie odcinka szyjnego jest tylko częścią całego procesu unieruchomienia pacjenta.
- Konieczne jest prawidłowe całkowite unieruchomienie pacjenta, aby zapobiec ruchom kręgosłupa.
- W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnej usterki, pogorszenia działania urządzenia lub niepożądanego incydentu, niezwłocznie skontaktuj się z firmą Laerdal. Należy również powiadomić właściwy organ, w którym miał miejsce incydent i / lub użycie urządzenia.

Ostrzeżenia

- Kolnierze Stifneck mogą być używane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników służb ratowniczych.
- Nieprawidłowe użycie może skutkować urazem lub trwałym kalectwem. Zawsze należy przestrzegać lokalnych procedur dotyczących unieruchamiania kręgosłupa.
- Używać kolnierza o odpowiednim rozmiarze. Zbyt duży kolierz może spowodować przeprost kręgosłupa szyjnego, natomiast zbyt mały może nie zapewnić odpowiedniej stabilizacji.

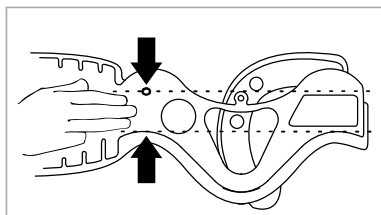
Instrukcja użycia

- Pomiar pacjenta.

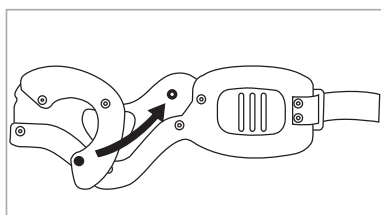


Ustawić głowę w pozycji neutralnej lub ze wzrokiem skierowanym w przód, o ile jest to zgodne z lokalnie obowiązującymi procedurami.

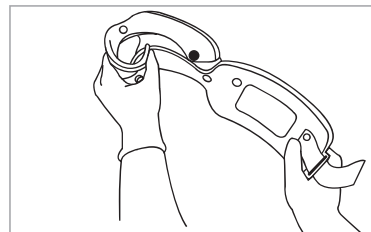
- Dopasować rozmiar kolnierza do pacjenta:
Brzeg plastiku do otworu lub bolca gdy jest zapięty



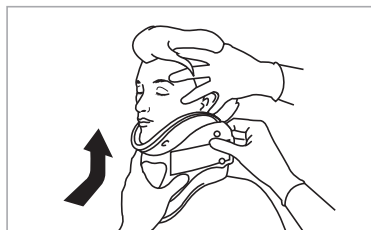
- Włożyć bolec w otwór



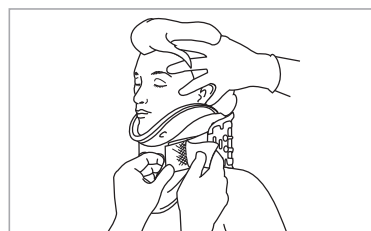
- Uformować kolierz



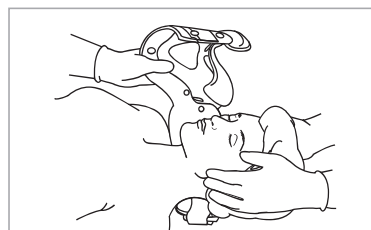
- Założyć kolierz trzymając głowę pacjenta w pozycji neutralnej.



Umieścić część podbródkową pod samą brodą.



Podtrzymując na swoim miejscu część podbródkową owiń kolierz wokół szyi i zapnij go.



Jeśli pacjent jest ułożony na wznak, należy wsunąć tylną część kolnierza za szyję, a następnie umieścić odpowiednio część podbródkową.

Specyfikacja techniczna

Przechowywanie:
Nie przechowywać kolnierza w stanie złożonym.
Przechowywać na płasko.

Zakres temp. przechowywania:
- 34°C do 52°C

Zakres temp. pracy:
- 18°C do 43°C

Utilização prevista

Este produto foi concebido para apoio da coluna cervical numa posição neutra durante o transporte, em combinação com outros dispositivos de imobilização cervical e integral do corpo (CSIDs e FBSIDs).

Importante

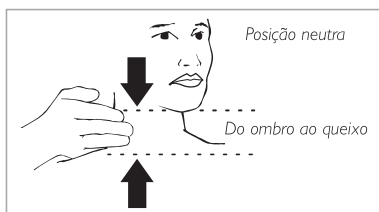
- Em casos de suspeita de lesão da medula espinal, a imobilização adequada da zona cervical é apenas uma parte da imobilização total.
- É imperativo que o doente seja imobilizado adequadamente, a fim de evitar qualquer movimento da coluna vertebral.
- Se ocorrer qualquer mau funcionamento, incidente indesejável ou deterioração da funcionalidade ou desempenho do dispositivo, entre em contato com a Laerdal imediatamente. A autoridade competente onde o incidente ocorreu e / ou o dispositivo foi usado também deve ser notificado.

Advertências

- Os colares cervicais Stifneck só devem ser usados por prestadores de cuidados de saúde qualificados.
- Uma utilização inadequada pode causar lesões ou incapacidade permanente. Respeite sempre o protocolo local de imobilização vertebral.
- Utilize o colar com tamanho correcto. Um colar grande demais pode fazer hiperextensão da coluna cervical do doente. Um colar pequeno demais pode não proporcionar estabilidade adequada.

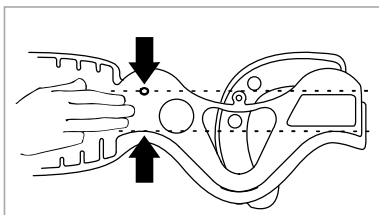
Instruções de Uso

1. Tire as medidas ao doente

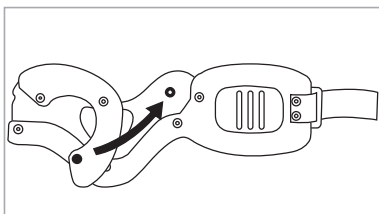


Alinhe a cabeça com a posição neutra ou "de olhos em frente", a menos que tal seja contra-indicado pelo protocolo local.

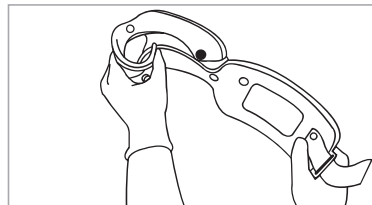
2. Faça corresponder o tamanho do colar ao doente:
A borda de plástico deve coincidir com o furo. (ou com o botão se o colar estiver montado.)



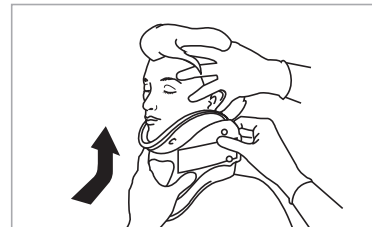
3. Insira o botão no furo



4. Configure previamente o colar.



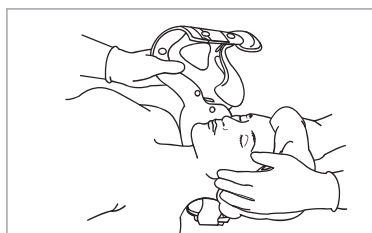
5. Aplique o colar enquanto mantém a cabeça na posição neutra.



Coloque o apoio do queixo bem debaixo do queixo.



Puxe a parte posterior e ajuste do colar, mantendo a parte anterior no local, e aperte.



Para um doente em supinação, desloque o painel posterior por detrás do pescoço antes de colocar o apoio do queixo.

Especificações técnicas

Conservação:
Não guarde o colar dobrado.
Guarde-o estendido.

Amplitude térmica de conservação:
- 34 °C até 52 °C
(- 30 °F até 125 °F)

Amplitude térmica de operação:
- 18 °C até 43 °C
(0 °F até 110 °F)

Предлагаемое использование

Данное изделие предназначено для поддержки шейного отдела позвоночника в нейтральном положении во время транспортировки, в сочетании с другими устройствами для иммобилизации шейного отдела и тела целиком (CSIDs и FBSIDs).

Внимание

- В случае подозрения на повреждение спинного мозга надлежащая фиксация шеи — это только часть полной иммобилизации тела.
- Необходимо, чтобы пациент был должным образом иммобилизован для предотвращения какого бы то ни было движения позвоночника.
- В случае серьезной неисправности, нежелательного инцидента или ухудшения функциональности или производительности устройства немедленно свяжитесь с Laerdal. Компетентный орган, в котором произошел инцидент и / или использовалось устройство, также должен быть уведомлен

Предупреждение

- Фиксирующий шейный воротник Stifneck должен использоваться только квалифицированным медицинским персоналом.
- Неправильное использование может привести к повреждениям или полной инвалидности. Всегда придерживайтесь протокола локальной фиксации позвоночника.
- Используйте воротник нужного размера. Негабаритный воротник может вызвать перерастяжение шейного отдела позвоночника пациента. Слишком маленький воротник не может обеспечить необходимой стабилизации.

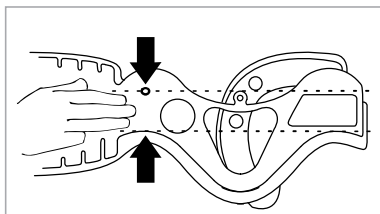
Направления использования

1. Измерение пациента

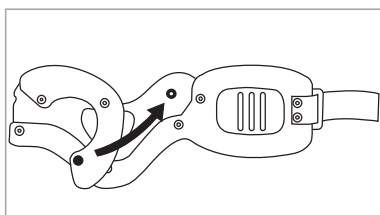


проводится в нейтральном положении или "в положении "глазами вперед", если это не противопоказано местными протоколами оказания помощи при спинальной травме.

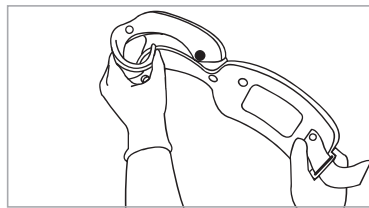
2. Размер воротника должен соответствовать пациенту:
Определите размер пластмассового края от круглого отверстия.



3. Вставьте заклёпку в отверстие



4. Измените форму воротника



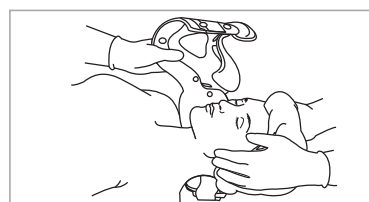
5. Наложите воротник, поддерживая руками голову в нейтральном положении



Поместите фиксатор подбородка точно под подбородок.



Подтяните заднюю часть воротника, аккуратно удерживая переднюю часть, а затем застегните.



Если пациент лежит на спине, сначала заведите заднюю панель воротника позади шеи, а потом установите фиксатор подбородка.

Техническая спецификация

Хранение:
Не хранить воротник в свернутом положении.
Хранить в развернутом положении.

Диапазон температуры хранения:
от -34 °C до 52 °C
(от -30 °F до 125 °F)

Диапазон рабочей температуры:
от -18 °C до 43 °C
(от 0 °F до 110 °F)

Avsedd användning

Denna produkt är avsedd att stödja halsryggraden i neutralt läge vid transport, i kombination med andra immobiliseringsanordningar för halsryggraden och hela kroppen (CSID- och FBSID-anordningar).

Viktigt

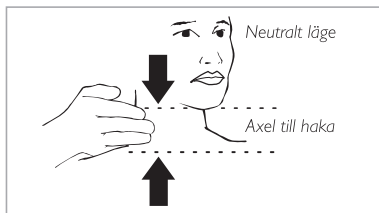
- Vid misstänkt ryggradsskada är korrekt immobilisering av halsryggen bara en del av den totala immobiliseringen.
- Det är mycket viktigt att patienten immobiliseras på ett korrekt sätt, så att rörelse av ryggraden förhindras helt.
- Om det uppstår något allvarligt funktionsfel, oönskad händelse med enheten eller försämring av enhetens funktionalitet eller prestanda, kontakta Laerdal Medical AB omgående. Myndigheten som berörs där händelsen inträffade och / eller enheten användes bör också meddelas.

Varningar

- Stifneck nackkragar ska endast användas av kvalificerade vårdpersonal.
- Felaktig användning kan leda till skada eller permanent funktionsnedsättning. Följ alltid det nationella behandlingsprotokollet för spinal immobilisering.
- Använd rätt kragstorlek. En alltför stor krage kan ge hyperextension av patientens halsryggrad. En alltför liten krage kanske inte ger tillräcklig stabilisering.

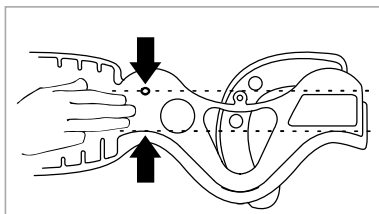
Bruksanvisning

1. Mät patienten

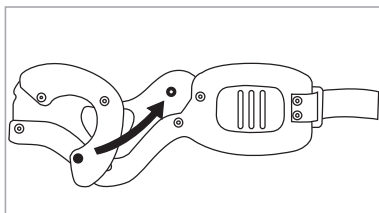


Placera huvudet i neutralt läge, (blicken framåt), om inte detta kontraindikeras av behandlingsprotokollet.

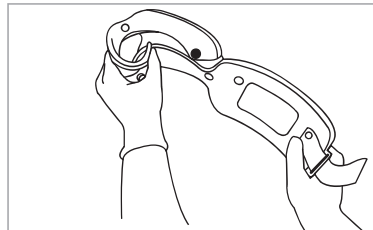
2. Passa in kragens storlek efter patienten:
Plastkant mot hål eller tapp om sådan är monterad.



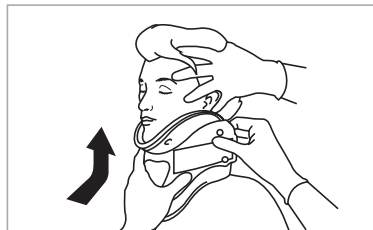
3. För in tappen i hålet.



4. Förforma kragen



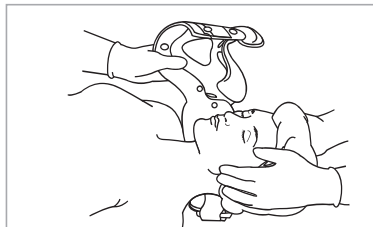
5. Sätt på halskragen medan du manuellt håller huvudet i neutralt läge.



Placera hakstödet ordentligt under hakan.



Dra åt kragens bakre del ordentligt medan frontdelen hålls på plats. Fäst kragen.



Om patienten ligger på rygg förs den bakre panelen bakom nacken innan hakstödet placeras.

Tekniska specifikationer

Förvaring:
Förvara inte kragen hopviktt.
Förvara kragen plant.

Intervall för förvaringstemperatur:
- 34 °C till 52 °C

Intervall för användningstemperatur:
- 18 °C till 43 °C

Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu tukemaan kaularankaa neutraalissa asennossa kuljetuksen aikana yhdessä muiden kaularangan ja koko kehon immobilisointilaitteiden kanssa.

Tärkeää

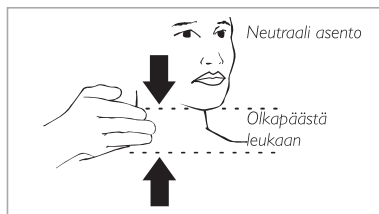
- Mikäli epäilet selkäydinvammaa, asianmukainen kaularangan immobilisointi on vain yksi osa täydellistä immobilisointia.
- On tärkeää immobilisoida potilas asianmukaisesti, jotta selkäranka ei liiku.
- Mikäli laitteessa ilmenee vakavia toimintahäiriöitä, ei-toivottuja tapahtumia tai toimintahäiriöitä, joissa laitteen suorituskyky heikkenee, tulee ottaa heti yhteyttä Laerdalin edustajaan. Toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka tiloissa ei-toivottu tilanne tapahtui ja/tai laitetta käytettiin, tulee myös ilmoittaa asiasta.

Varoitukset

- Stifneck kauluksia on käytettävä vain pätevien terveydenhoidon ammattilaisten toimesta.
- Vääränlainen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen tai pysyvän vamman. Noudata aina paikallisen selkäranka-immobilisaation menettelyä.
- Käytä oikeankokoista kaulusta. Liian suuri kaulus voi laajentaa potilaan kaularankaa liikaa. Liian pieni kaulus ei ehkä anna riittävää vakautusta.

Käyttöohjeissa

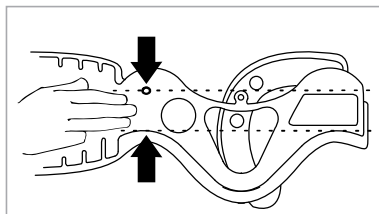
1. Mittaa potilas



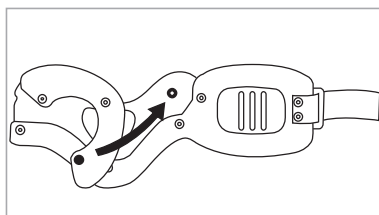
Kohdista pää neutraaliin tai "silmät eteenpäin" asentoon, ellei paikallinen menettelytapa suosittele muuta.

2. Sovita kauluksen koko potilaalle:

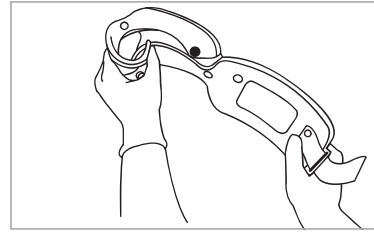
Mittausväli muovireunasta reikään tai nastaan, jos kauluri on jo koottu.



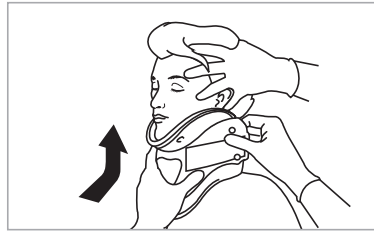
3. Aseta lukitusnasta sille tarkoitettuun reikään.



4. Esimuotoile kaulus



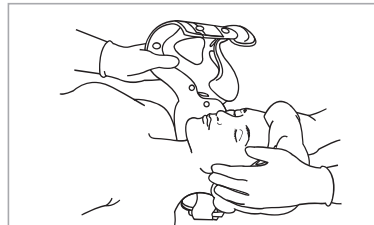
5. Aseta kaulus samalla, kun pidät manuaalisesti yllä pään neutraalia asentoa..



Aseta leukatuki hyvin leuan alle.



Vedä kauluksen ulkonemaa taakse samalla, kun pidät etupuolta paikoillaan, ja kiinnitä sitten.



Kun potilas makaa selällään, liu'uta takaosa niskan taakse, ennen kuin asetat leukatuen.

Tekniset tiedot

Säilytys:

Älä säilytä kaulusta taitetussa asennossa.

Säilytä se litteässä asennossa.

Säilytyslämpötila-alue:

–34...+52 °C
(–30...+125 °F)

Käyttölämpötila-alue:

–18...+43 °C
(0...+110 °F)

用途

该产品旨在与其它颈部和全身固定装置 (CSID 和 FBSID) 一起用于在移动过程中将颈椎固定在中立位。

重要须知

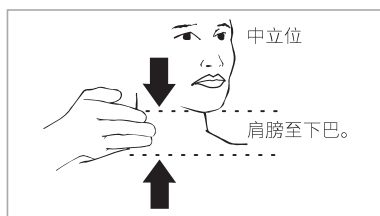
- 如果怀疑是脊椎损伤, 正确的颈部固定只是整个身体固定的一部分。
- 必须正确固定患者以防止脊椎发生任何移动。
- 如果器械出现功能或性能下降、或任何严重故障伴有意外事故, 请立即联系Laerdal; 同时应通知事件发生地和/或器械使用地的监管部门。

警告

- 只有符合资格的医疗保健服务提供者可使用 **Stifneck** 颈托。
- 使用不当可能造成伤害或终生残疾。应该遵守当地的颈椎固定规程。
- 请使用大小适当的颈托。颈托过大可能造成患者的颈椎过度伸展。颈托过小则会使其稳固性不足。

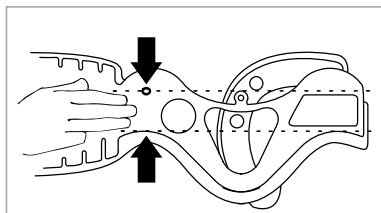
使用方向

1. 对患者进行测量

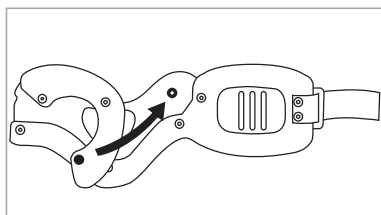


除非当地规程禁止, 否则应将头部调整到中立位或“双目平视”的位置。

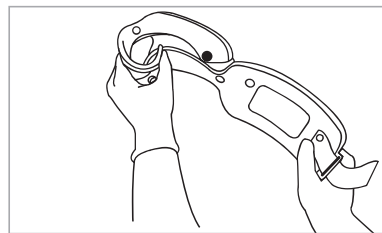
2. 为患者选配大小适当的颈托:
塑料边可调整至窗口或铆钉。



3. 插入铆钉到颈托孔里。



4. 先展开颈托



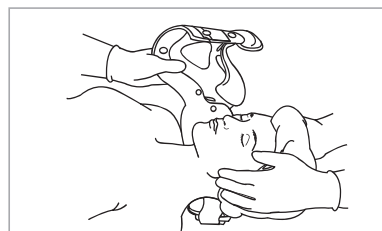
5. 用手将头部保持在中立位, 同时戴上颈托



将下巴支撑架置于下巴下部。如果需要不同大小, 则取下颈托、调整大小, 再重新戴上颈托。



将颈托前部保持到位, 同时拉颈托后部使其与颈部贴合, 然后扣紧。



如果是仰卧的患者, 应先滑动颈部后面的后面板, 然后再放置下巴支撑架。

产品备案号: 苏苏械备20160281号 生产备案号: 苏苏食药监械生产备20152006号

技术规范

存放:
不要将颈托折叠存放。
应将其展开存放。

存放温度范围:
-34 °C 到 52 °C
(-30 °F to 125 °F)

操作温度范围:
-18 °C 到 43 °C
(0 °F to 110 °F)

사용 목적

본 제품은 환자 이송 중 다른 경추 및 전신 고정 기구(CSID 및 FBSID)와 함께 사용하여 경추를 중립 위치로 지탱하기 위한 것입니다.

중요

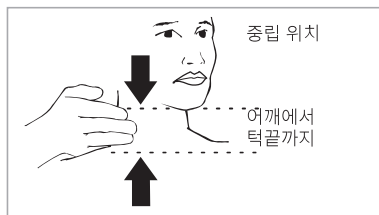
- 척수 부상이 의심되는 경우, 전체 고정 기구 중 적합한 목 고정 기구가 포함되어야 합니다.
- 척추가 움직이지 않도록 반드시 환자를 적절히 고정해야 합니다.
- 기기의 기능이나 성능에 심각한 오작동, 바람직하지 않은 사고 또는 성능 저하가 발생하면 Laerdal에 즉시 문의하십시오. 사고가 발생한 장소 및 / 또는 기기가 사용 된 관할 기관에도 보고해야 합니다.

경고

- Stifneck 보호대는 숙련된 자격을 갖춘 의료 관리 공급자만이 사용할 수 있습니다.
- 잘못 사용하면 부상 또는 영구 장애를 초래할 수 있습니다. 항상 현지 척수 고정 프로토콜을 따르십시오.
- 올바른 크기의 보호대를 사용하십시오. 너무 큰 보호대를 사용하면 환자의 경추가 과도하게 확장될 수 있습니다. 환자보다 작은 크기의 보호대는 적절한 안정성을 제공하지 못할 수 있습니다.

사용방법

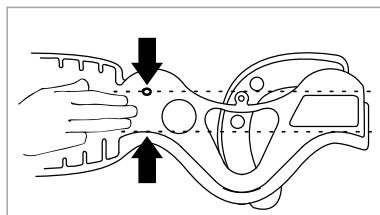
1. 환자 평가하기



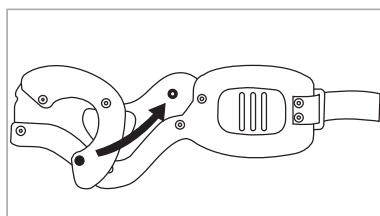
현지 프로토콜에서 금지되지 않는 한 머리를 중립 위치 또는 "시선이 전방을 향하는" 위치로 맞추십시오.

2. 환자에 맞게 보호대 크기 맞추기:

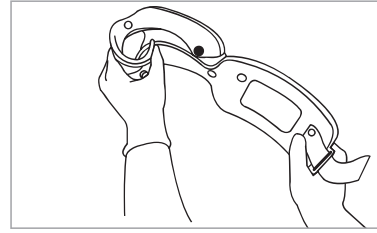
플라스틱 가장자리에서 크기 맞추기.



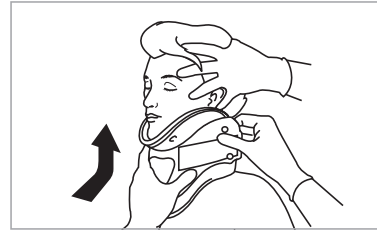
3. 끈지는 구멍에 넣으세요.



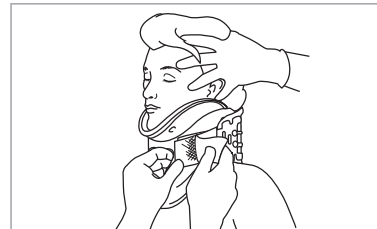
4. 보호대를 미리 성형하기.



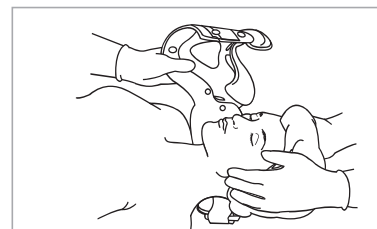
5. 수동으로 머리의 중립 위치를 유지하면서 보호대 감기.



턱 아래쪽에 턱 지지대를 놓습니다. 다른 크기가 필요한 경우 보호대를 분리하여 크기를 조정 한 후 다시 감으십시오.



앞쪽을 제자리에 고정시킨 상태에서 보호대가 꼭 맞도록 당겨서 고정하십시오.



누워 있는 환자의 경우 턱 지지대를 받치기 전에 목 뒤로 후면 패널을 밀어 넣으십시오.

기술 사양

보관:

제품 보호대를 접어서 보관하지 마십시오.
제품을 펼친 상태로 보관하십시오.

보관 온도 범위:

-34 °C ~ 52 °C
(-30 °F ~ 125 °F)

작동 온도 범위:

-18 °C ~ 43 °C
(0 °F ~ 110 °F)

CE	This medical device complies with the general safety and performance requirements of Regulation (EU) 2017/745 for medical devices.	Rx	Rx Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.
CS	Tento zdravotnický prostředek splňuje obecné požadavky na bezpečnost a výkon podle nařízení (EU) 2017/745 pro zdravotnické prostředky.	CS	Rx V souladu s federálními zákony USA je prodej tohoto zařízení omezen na lékaře či na jejich objednávku.
DA	Dette medicinske udstyr overholder de generelle krav til sikkerhed og ydeevne i forordning (EU) 2017/745 for medicinsk udstyr.	DA	Ifølge amerikansk lov må dette produkt kun sælges af eller efter bestilling fra en læge.
DE	Dieses Medizinprodukt entspricht den allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 für Medizinprodukte.	DE	Laut Rx-Bundesgesetz (USA) darf dieses Produkt nur von Ärzten bzw. auf ärztliche Verordnung verkauft werden.
ES	Este dispositivo médico cumple con los requisitos generales de seguridad y rendimiento del Reglamento 2017/745 (UE) sobre dispositivos médicos.	ES	Rx- La ley federal Rx de Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo, que solo se podrá realizar por prescripción médica o por el propio médico.
FR	Ce dispositif médical est conforme aux exigences de sécurité et de performance générales du règlement (UE) 2017/745 pour les dispositifs médicaux.	FR	La loi fédérale Rx - Rx (États-Unis) restreint la vente de ce dispositif par ou sur demande d'un médecin.
IT	Questo dispositivo medico soddisfa i requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento (UE) 2017/745 per i dispositivi medici.	IT	Secondo le leggi federali negli Stati Uniti la vendita di questo prodotto è soggetta a prescrizione medica.
NL	Dit medisch hulpmiddel voldoet aan de algemene veiligheids- en prestatie-eisen van Verordening (EU) 2017/745 voor medische hulpmiddelen.	NL	Rx - Dit product mag alleen worden verkocht door, of in opdracht van, een arts (wetgeving VS)
NO	Dette medisinske utstyret er i samsvar med de generelle kravene til sikkerhet og ytelse for medisinsk utstyr som beskrevet i Forordning nr. 2017/745 (EU) av 5. april 2017.	NO	Rx – I henhold til føderale Rx-lover (USA) kan dette utstyret kun selges av eller på forespørsel av lege.
PL	To urządzenie medyczne jest zgodne z ogólnymi wymogami bezpieczeństwa i działania określonymi w rozporządzeniu (UE) 2017/745 dla wyrobów medycznych.	PL	Rx - Prawo federalne (w USA) dopuszcza sprzedaż tego urządzenia tylko przez lekarza lub na zlecenie lekarza.
PT	Este dispositivo médico está em conformidade com os requisitos gerais de segurança e desempenho do Regulamento (UE) 2017/745 para dispositivos médicos.	PT	Rx - A legislação federal norte-americana Rx restringe a venda do dispositivo à prescrição médica.
RU	Настоящее медицинское изделие отвечает общим требованиям безопасности и эксплуатации Регламента (ЕС) 2017/745 для медицинских изделий.	RU	Rx - Федеральный закон Rx (США) накладывает ограничения на продажу изделия, которое может продаваться только врачам или по врачебному предписанию.
SV	Denna medicinska utrustning uppfyller de allmänna säkerhetskraven och prestandakraven i förordning (EU) 2017/745 för medicinsk utrustning.	SV	Rx Federal lagstiftning (USA) begränsar rätten att sälja denna anordning till läkare eller på läkares order.
FI	Tämä lääkinnällinen laite on lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 yleisten turvallisuu- ja suorituskykyvaatimusten mukainen.	FI	Rx – Yhdysvaltojen liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myytäväksi vain lääkärille tai lääkärin tilauksesta.
ZH	本医疗器械符合欧盟 (EU) 关于医疗器械第 2017/745 号法规的一般安全和性能要求。	ZH	Rx 联邦法律 (美国) 规定该设备只能由医师或遵照医嘱销售。
KO	이 의료기기는 의료기기에 대한 규정(EU) 2017/745의 일반 안전 및 성능 요구 사항을 준수합니다.	KO	Rx 미국 연방법에 따라 본 장치는 의사가 직접 판매하거나 의사의 지시 하에 판매할 수 있습니다.



Single Use Warning: Designed for single use only. Do not re-use. Re-use will lead to increased risk of cross contamination, degradation of performance and/or device malfunction. Laerdal is not responsible for any consequences of re-use.

CS

Varování – jednorázové použití: Límec je určen pouze k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně. Opakované používání vede k nebezpečí kontaminace, zhoršení vlastností nebo poruše zařízení.

DA

Kun til engangsbrug: Kun bestemt til engangsbrug. Må ikke genanvendes. Genanvendelse kan medføre en øget risiko for krydskontaminering, forringet funktion og/eller fejlagtig funktion. Laerdal er ikke ansvarlig for konsekvenserne ved genanvendelse.

DE

Warnung – zum Einmalgebrauch: Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt. Es darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung führt zu einem erhöhten Kreuzkontaminationsrisiko einer Verschlechterung der Leistungsfähigkeit und/oder zu einer Gerätestörung. Laerdal übernimmt für die Folgen einer Wiederverwendung keine Verantwortung.

ES

Advertencia de un sólo uso. Diseñado para un solo uso exclusivamente. No reutilizar. La reutilización provocará que aumente el riesgo de contaminación cruzada, degradación de su funcionamiento y/o fallos de funcionamiento del dispositivo. Laerdal declina toda responsabilidad por cualquier consecuencia derivada de su reutilización.

FR

Attention, produit à usage unique : Produit conçu pour un usage unique. Ne pas réutiliser. Toute réutilisation entraînera des risques accrus de contamination croisée, de dégradation des performances et/ou de dysfonctionnement du dispositif. Laerdal declina toda responsabilidad por cualquier consecuencia derivada de su reutilización.

IT

Prodotto monouso: questo prodotto può essere utilizzato una sola volta. Non riutilizzare. Il riutilizzo determina un maggiore rischio di contaminazione incrociata, diminuzione dell'efficacia e/o errato funzionamento del dispositivo. Laerdal non è responsabile delle conseguenze dovute al riutilizzo del dispositivo

NL

Waarschuwing over eenmalig gebruik: Bestemd voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken. Wanneer het product opnieuw wordt gebruikt, kan dit leiden tot een verhoogd risico van besmetting, prestatievermindering en/of foutieve functionering. Laerdal is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van hergebruik

NO

Advarsel som angår engangsbruk: Produktet er kun beregnet for engangsbruk. Skal ikke brukes flere ganger. Gjenbruk vil føre til økt risiko for smitteoverføring, nedsatt ytelse og/eller utstyrssvikt. Laerdal er ikke ansvarlig for eventuelle følger som oppstår på grunn av gjenbruk.

PL

Ostrzeżenie dotyczące jednorazowego użycia: Przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie. Ponowne użycie spowoduje zwiększone ryzyko przeniesienia zakażenia i/lub uszkodzenia urządzenia. Firma Laerdal nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje ponownego użycia

PT

Advertência para utilização única: Concebido para utilização única. Não reutilizar. A reutilização aumenta o risco de contaminação cruzada, degradação da performance e/ou mau funcionamento do dispositivo. A Laerdal não se responsabiliza por quaisquer consequências resultantes da reutilização.

RU

Предупреждение по использованию: Указанное изделие может быть использовано только по своему прямому и единственному назначению. Не используйте повторно. Повторное использование приведет к повышению риска переноса инфекции, может вызвать снижение эффективности и/или сбой в работе устройства.

SV

Varning om engångsbruk: Konstruerad endast för engångsbruk. Återanvänd inte. Återanvändning ökar risken för korskontaminering, minskad prestanda och för att anordningen inte ska fungera på avsett vis. Laerdal ansvarar inte för eventuella följder av återanvändning.

FI

Kertakäyttöisyyssvaroitut: Suunniteltu vain kertakäyttöiseksi. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö johtaa suurentuneeseen ristikontaminaatioon, suorituskyvyn huononemiseen ja/tai laitteen toimintahäiriöön. Laerdal ei ole vastuussa mistään uudelleenkäytön seuraamuksista.

ZH

一次性使用警告：只能使用一次。不要重复使用。重复使用将会提高交叉污染、性能降低和/或设备故障等风险。

KO

일회용 사용 경고: 본 제품은 일회용으로 제작되었습니다. 재사용하지 마십시오. 제품을 재사용할 경우 교차 오염, 성능 저하 및/또는 기기 오작동의 위험이 높아질 수 있습니다.



Not made with natural rubber latex.

CS

Při výrobě nebyl použit přírodní gumový latex

DA

Ikke fremstillet med naturlig gummilatex.

DE

Enthält kein Naturlatex.

ES

Este producto no contiene látex de caucho natural.

FR

Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.

IT

Non contiene lattice di gomma naturale.

NL

Gemaakt zonder gebruik van latex van natuurlijk rubber.

NO Inneholder ikke naturlig gummilateks.

PL Nie wykonano z naturalnej gumy lateksowej.

PT Não confeccionado em látex de borracha natural

RU Не содержит натурального резинового латекса

SV Innehåller inte latex av naturgummi.

FI Ei sisällä luontaista lateksikumia.

ZH 非天然胶乳制成

KO 천연 고무 라텍스로 제조되지 않음

MD Medical Device

CS Zdravotnický prostředek

DA Medicinsk udstyr

DE Medizinprodukt

ES Producto sanitario

FR Dispositif médical

IT Dispositivo medico

NL Medisch hulpmiddel

NO Medisinsk utstyr

PL Wyrób medyczny

PT Dispositivo médico

RU Медицинское изделие

SV Medicinteknisk produkt

FI Lääkinnällinen laite

ZH 医疗器械

KO 의료기기

EN **Global Warranty:**
See the Laerdal Global Warranty statement for terms and conditions. Visit www.laerdal.com.

CS Záruka:
Viz Obecné záruční podmínky, kde jsou uvedena veškerá ustanovení, www.laerdal.com.

DA Globale Garanti:
Se Laerdal global garanti erklæring om vilkår og betingelser. Besøg www.laerdal.com.

DE Garantie:
Beachten Sie die Hinweise und Bedingungen der internationalen Garantieerklärung. www.laerdal.com.

ES Garantía global: Véase la declaración mundial de Laerdal garantía para los términos y condiciones. Visita www.laerdal.com.

FR Global Garantie:
Voir la Déclaration de garantie Laerdal mondial pour les termes et conditions. Visitez www.laerdal.com.

IT Global Garanzia:
Vedere la Laerdal Global dichiarazione di garanzia per i termini e le condizioni. Visita www.laerdal.com.

NL Global Warranty:
Zie Laerdal Global Warranty verklaring voor de voorwaarden. Bezoek www.laerdal.com.

NO Global Garantierklæring:
Se Laerdal Global Garantierklæring for vilkår. Besøk www.laerdal.com.

PL Gwarancja:
Proszę zapoznać się z warunkami gwarancji światowej. www.laerdal.com.

PT Garantia:
Por favor, consultar a declaração de Garantia Global para termos e condições, www.laerdal.com

RU Гарантия:
Пожалуйста, ознакомьтесь с условиями Международной гарантии. www.laerdal.com

SV Global Garanti:
Se Laerdal global garanti redogörelse för villkoren. Besök www.laerdal.com.

FI Kansainvälinen Takuu:
Katso tiedot osoitteesta www.laerdal.com

ZH 全球保固:
见条款及条件, 撈度全球保修声明。访问 www.laerdal.com。

KO 보증:
보증사항에 대한 조건은 Global Warranty 내용을 참고하세요. www.laerdal.com

